

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0351

Édition critique

1265, 5-30 avril. - Douai.

Type de document: charte: vente

Objet: Vente d'une maison grand-rue hors de la porte au Cerf (actuelle rue de Paris) par Mehaut "li Clairbaus" à Raimbaut "le Boulenghier" moyenant 12 den. douis. un chapon et 20 sous par. de rente annuelle.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Mehaut "li Clairbaus", veuve de Lambert "le Lingne".

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CY-RO-GRA-PHUM

Bénéficiaire: Raimbaut "le Boulenghier".

Autres Acteurs: Roaul, fils de Mahaut. - échevins de Douai: Jean Petit Dieu et Simon Malet.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 661/5899.

Verso: Cest contre escrit warde par eskevinage.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil ki sunt *et* a-venir sunt que **2** Mehaus li \2
 Clairbaus, ki feme fu Lambart le Lingne, telier, a vend[ut] ^[1] \3 *et*
 werpit a Raimbaut le Boulenghier une maison ki [siet] ^[2] \4 en le
 Grant rue dehors le Porte au Cerf joingnant au-ten_nement Gherart
 le Fournier d'unne part *et* au-tennement \5 Raimbaut devant dit d'
 autre part, si que cele maisons *et* \6 tous li tennemens siet, wis *et*
 herberghiés devant *et* der\7riere, a ·XII. d· douissiens *et* a ·I. capon
et a ·XX. s· de \8 par· par an sor toutes rentes; *et* tout ensi con chi
 de\9[visiet] ^[3], a en-couvent Mehaus devant dite a-aquiter le \10
 maison *et* le tennement devant dit dusques al dit des es\11kevins a
 Raimbaut devant noumet· *Et* c'est vendage \12 *et* cest werp a loet *et*
 greet Raouls, li fils Mehaut de\13vant dit· Tout chou fu \14 fait en le
 hale par devant eskevins Jehans Petit \15 [Dieu] [et] ^[4] Simon Malet,
 en l'an del Incarnation \16 [mil] [.CC.] ^[5] *et*· LXV, el mois d'avril·

Notes de transcription

^[1] le parchemin est troué.

^[2] le parchemin est troué.

^[3] le parchemin est troué.

^[4] le parchemin est troué.

^[5] le parchemin est troué.